

Gespräch mit Dolmetscher*in: Deutsch – Vietnamesisch

Einladung zum Gespräch mit Dolmetscherin oder Dolmetscher

_____ (Datum)

Guten Tag _____ (Name),

wir laden Sie zu einem Gespräch ein, um über

_____ (Thema oder Name) zu sprechen.

Der Termin ist am _____ (Datum) um

_____ (Uhrzeit) Uhr.

Uns ist wichtig, dass Sie und wir alle wichtigen Fragen klären und gut miteinander sprechen können. Deshalb organisieren wir eine Dolmetscherin oder einen Dolmetscher zum Gespräch. Diese Person wird unser Gespräch übersetzen.

Die Dolmetscherin oder der Dolmetscher arbeitet nicht für unsere Einrichtung und ist zur Geheimhaltung verpflichtet.

Bitte geben Sie uns Bescheid, ob Sie an dem Termin kommen können. Füllen Sie dazu den Abschnitt unten aus und geben uns die Einladung bis spätestens _____ (Tag, Datum) zurück.

Bitte kommen Sie unbedingt pünktlich, da die Dolmetscherin oder der Dolmetscher nur für den geplanten Zeitraum zur Verfügung steht. Sagen Sie rechtzeitig Bescheid, wenn Sie nicht kommen können.

- Ich kann/Wir können zu dem Termin kommen. Ich bin/Wir sind damit einverstanden, dass eine Dolmetscherin oder ein Dolmetscher das Gespräch übersetzt.
- Ich/Wir können nicht kommen.

Datum: _____

Unterschrift: _____

Giấy mời tham dự buổi nói chuyện có phiên dịch viên

_____ (Datum)

Xin chào _____ (Name),

Chúng tôi mời bạn đến tham dự buổi nói chuyện về vấn đề
_____ (Thema oder Name).

Lịch hẹn được ấn định vào ngày _____ (Datum)
lúc _____ (Uhrzeit) giờ.

Đối với chúng tôi, điều quan trọng là chúng ta có thể giải đáp hết tất cả những câu hỏi quan trọng cũng như là có thể đối thoại tốt với nhau. Bởi vậy, chúng tôi đã sắp xếp một phiên dịch viên sẽ cùng tham dự buổi nói chuyện. Người này sẽ phiên dịch cho buổi nói chuyện của chúng ta.

Phiên dịch viên không làm việc cho trường của chúng tôi và có nghĩa vụ bảo mật thông tin.

Xin hãy thông báo cho chúng tôi biết, liệu bạn có thể đến vào ngày có lịch hẹn được không. Xin hãy điền vào phần dưới đây và nộp lại giấy mời cho chúng tôi muộn nhất vào ngày _____ (Tag, Datum).

Xin lưu ý là bạn nhất thiết phải đến đúng giờ, vì phiên dịch viên chỉ có thể tham dự buổi nói chuyện trong một khoảng thời gian đã được ấn định trước. Hãy thông báo kịp thời cho chúng tôi, nếu bạn không thể đến được.

Tôi/Chúng tôi có thể đến vào ngày có lịch hẹn. Tôi/Chúng tôi đồng ý với việc sẽ có một phiên dịch viên tham dự và phiên dịch cho buổi nói chuyện.

Tôi/Chúng tôi không thể đến.

Ngày, tháng, năm: _____

Chữ ký: _____